

**BUDAPEST FŐVÁROS XVII. KERÜLETI
LENGYEL KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Ikt.szám: 18-3/5/2008.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének
2008. május 7-én (szerdán), 18 órakor
a Budapest, XVII. kerület, Kecel utca 13. szám alatt megtartott üléséről

Jelen vannak: Buskó András elnök
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes
Bodócs István
Olejnik Marek képviselők

Igazoltan távol: Dr. Dombóvári Antal képviselő

Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 4 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

37/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Dr. Dombóvári Antal akadályoztatása miatt, a jegyzőkönyv hitelesítésére Olejnik Mareket kéri fel.

Határidő: azonnal

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

Buskó András: Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

38/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

1.) A Szent Kinga Kórus mazuriai vendégszereplésének támogatása

Előadó: Buskó András elnök

2.) A II. János Pál pápa szobor lengyel emlékhellyé nyilvánítása

Előadó: Buskó András elnök

3.) II. János Pál pápa szobrának adományozása a Wadowicei Múzeumnak
Előadó: Buskó András elnök

4.) II. János Pál pápa szobrának adományozása a Krosnói Járásnak
Előadó: Buskó András elnök

5.) Egyebek

a) A települési és területi kisebbségi önkormányzatok 2008. évi feladatarányos támogatása

b) Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata és Krosnó Járás közötti Együtműködési Megállapodás

c) Budapest Főváros XVII. kerületi lengyel Kisebbségi önkormányzat 2007-2008. évi kisebbségi önkormányzati pályázatának beszámolója, valamint 2008-2009. évi kisebbségi önkormányzati pályázata

d) Katyń c. film

e) Beszámoló lengyel programokról

Előadó: Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 1./ pontja:

A Szent Kinga Kórus mazuriai vendégszereplésének támogatása
Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy a Szent Adalbert Egyesület keretében működő Szent Kinga Kórus (2008. március 29-én Rákoshegyen szerepeltek) 2008. május 27-én Olsztyńba utazik. A kórus tagjai között van többek között Bodócs István, Bodós Mária és Andrassy Józsefné (kerületi lakosok). A kórus útiköltségeihez 100 E Ft támogatást javasol.

39/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének dologi kiadás előirányzatából 100 E Ft-ot átcsoportosít pénzeszköz átadás előirányzatra.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének pénzeszköz átadás előirányzata terhére 100 E Ft-ot biztosít a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete (1103. Budapest, X., Óhegy 11.), (továbbiakban Támogatott) részére a 2008. május 27-i vendégszereplésének lebonyolítására, mely összeget az OTP XIV. (Nagy Lajos király útja 21.) kerületi Fiók 11714006-20301310 bankszámla számra átutalja.

3. Felkéri Elnökét a pénzeszköz átadással kapcsolatos Támogatási Szerződés megkötésére.

Határidő: azonnal, a támogatási szerződés megkötésére: a döntést követő 15 napon belül
Felelős: Buskó András elnök
(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 2./ pontja:

A II. János Pál pápa szobor lengyel emlékhellyé nyilvánítása

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy 2008. március 29-én, Rákoshegyen felszentelték II. János Pál pápa egész alakos szobrát.

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a 2006. évi önkormányzati kisebbségi pályázaton elnyert előirányzatból 250 E Ft-tal támogatta a szobor elkészítését. Babusa János 2008. március 28-án a magyar-lengyel barátság emlékművének nyilvánította alkotását.

Tekintettel arra, hogy a szoborszentelés ünnepén részt vett Joanna Stempińska, a Lengyel Köztársaság budapesti nagykövete, Jan Juszcak, a Krosnói Járás elöljárója, Juliusz Janusz – lengyel születésű – pápai nuncius, Andrzej Dziega, sandomierzi megyéspüspök valamint más lengyel szervezetek és egyesületek képviselői, a köztéri alkotás fokozottabb védelmét javasolja.

A szoborszentelést közvetítette a DUNA TV, az MTV Rondo valamint a TV Polonia, illetve számos folyóirat közzétette. Ismertsége és közérdekűsége miatt a szobor több, mint egy egyszerű köztéri alkotás, a magyar-lengyel barátság – Magyarországon második – jelképe és szimbóluma. Történelmi, politikai és társadalmi jelentőségénél fogva a szobor fennmaradása mindannyiunk érdeke.

A szobor Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzatának tulajdonában van, azonban ennél jóval szélesebb kört (az egyházközség, a Rákoshegyért Alapítvány, Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat stb.) érint annak állapota. A szobor fennállása óta többek között számos lengyel turista kereste fel az alkotást.

A szobor sajnálatos csonkolását követően a lengyel szervezetek, a nagykövetség valamint a pápai nuncius érdeklődött annak állapota, helyreállítása felől.

A fentiek miatt az alábbi határozat elfogadását javasolja.

40/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Elnöke és Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Polgármestere útján felkéri a kisebbségi ügyekért felelős alpolgármestert, hogy - a jogszabályokban foglalt lehetőségek szerint - Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata készítse elő Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal, a Rákoshegy Lisieux-i Szent Teréz Plébániával valamint a Rákoshegy Alapítvánnyal az emlékhely megóvásával, gondozásával, védelmével kapcsolatos megállapodást.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat különösen fontosnak tartja a magyarországi lengyel közösségek számára az emlékhely bemutatását, a magyar-lengyel barátság jelképének fenntartását.

Határidő: azonnal,

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 3./ pontja:

II. János Pál pápa szobrának adományozása a Wadowicei Múzeumnak

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy II. János Pál pápa szobrának plasztikáját a Hollóházi Porcelángyár gyártja. A szobor gyártási jogát megszerezte a Hollóházi Porcelángyár is, így az alkotás porcelánból készített másai ma is megvásárolhatók. Annak egy példányát Babusa János szobrászművésszel együtt a Wadowicei Múzeumnak kívánják adományozni.

DOM RODZINNY JANA PAWŁA II



Dom rodzinny Karola Wojtyły, obecnie Muzeum Ojca Świętego Jana Pawła II, ul. Kościelna 7. Muzeum mieści się tuż koło Bazyliki NMP w kamienicy, która w XIX w. była własnością Seweryna Kurowskiego, magistra farmacji i aptekarza, długoletniego wiceburmistrza Wadowic. W r. 1905 kamienicę tę kupił cukiernik Józef Lisko i po sześciu latach sprzedał ją Żydowi Yechielowi Bałamuthowi, kupcowi, prezesowi gminy żydowskiej i radnemu miejskiemu. W kamienicy (dawniej: Rynek Nr 2) od strony rynku był sklep artykułów technicznych i elektrycznych Y. Bałamutha, w podwórku introligatornia Adolfa Zadory, a mieszkania na piętrze dzierżawili lokatorzy. Tu po I wojnie światowej mieszkali Emilia i Karol Wojtyłowie.

Muzeum obejmuje dawne mieszkanie Wojtyłów i sąsiednie pomieszczenia na I piętrze. Zorganizowane staraniem Kurii Metropolitalnej w Krakowie, ówczesnego proboszcza ks. dr. Edwarda Zachera i Urzędu Miasta, otwarte w dniu 18 V 1984 r., w 64. rocznicę urodzin Ojca Świętego. Na zewnętrznej ścianie budynku tablica z napisem: "W tym domu urodził się 18. V. 1920 r. i mieszkał Karol Józef Wojtyła, papież Jan Paweł II". Przed wejściem w sieni proroczy wiersz Juliusza Słowackiego o "słowiańskim papieżu".

Wewnątrz bogaty materiał wizualny ilustrujący ważniejsze chwile z życia Karola Wojtyły, fotografie z dzieciństwa, z lat szkolnych i z młodości, z czasów działalności kapłańskiej jako wikariusza, biskupa, kardynała, papieża. Są kopie świadectw, dyplomów, dokumentów, rękopisów (m. in. sztuki "Brat naszego Boga"), prace publikowane. Z dawnego skromnego mieszkania zachowały się nieliczne pamiątki: kafłowy piec kuchenny i kilka naczyń, półka, stoliczek, kosz na bieliznę, portrety rodzinne i kilka innych drobiazgów. W jednym z pomieszczeń są przedmioty osobiste - narty, wiosło, plecak, czapka, modlitewnik itp., w innym - cztery sutanny: kapłańska, biskupia, kardynalska i papieska. Scenariusz ekspozycji opracował Marek Rostworowski, fotografie i fotogramy są autorstwa Adama Bujaka. Na parterze jest kiosk z wydawnictwami i pamiątkami (albumy, książki, widokówki, kasety itp.).

W dniu 27 X 1995 r. w auli Pawła VI w Watykanie odbył się uroczysty koncert, w trakcie którego włoska telewizja RAI UNO nadała z Domu Rodzinnego Jana Pawła II i Bazyliki Ofiarowania NMP kilkuminutowy reportaż z Wadowic. Wystąpił w nim m. in. ks. kardynał Franciszek Macharski, ks. infułat Kazimierz Suder oraz koledzy gimnazjalni. Papież oglądał ich na wielkim ekranie w auli Pawła VI. W dniu 16 X 1998 r. program I TVP - z okazji XX-lecia pontyfikatu Ojca Świętego - transmitował "na żywo" z Domu Rodzinnego Jana Pawła II poranny program pt. "Kawa czy herbata" poświęcony Papieżowi i Wadowicom.

41/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének dologi előirányzata terhére 50 Eft-ot biztosít a hollóházi porcelán pápa szobor költségére, melyet a wadowicei szülőháznak adományoz Babusa János szobrászművésszel együtt.

Határidő: azonnal,

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 4./ pontja:

II. János Pál pápa szobrának adományozása a Krosnói Járásnak

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: A Krosnói Járás előjárója és a járási delegáció részt vett a 2008. március 29-i szoborszentelés ünnepségen. Krosnó Járás előjárója meghívta Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzatának delegációját Krosnóba. Ennek alkalmából a hollóházi porcelán szobor egy példányát Babusa János szobrászművésszel együtt a Krosnói Járásnak kívánják adományozni.

42/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2008. évi költségvetésének dologi előirányzata terhére 50 Eft-ot biztosít a hollóházi porcelán pápa szobor költségére, melyet Krosnói Járásnak adományoz Babusa János szobrászművésszel együtt.

Határidő: azonnal,

Felelős: Buskó András elnök

(4 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 5./ pontja:

Egyebek

a) A települési és területi kisebbségi önkormányzatok 2008. évi feladatarányos támogatása

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy a Miniszterelnöki Hivatal Kisebbség- és Nemzetpolitikáért Felelős Szakállamtitkárság tájékoztatója szerint Budapest Főváros XVII. Kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 323 650 Ft feladatarányos támogatásban részesült. Ennek megfelelően a 2008. évi költségvetés módosítása várható.

b) Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata és Krosnó Járás közötti Együttműködési Megállapodás

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata elkészítette a Krosnó Járással megkötésre kerülő Együttműködési Megállapodás tervezetét.

Olejnik Marek: az Együttműködési Megállapodás tervezetet lengyel nyelvre lefordította, és azt megküldte a Krosnói Járás előjárójának. Az előjáró tájékoztatója szerint azt tanulmányozzák és rövidesen megküldik. Az aláírásra 2008. június 16-án javasolják ratifikálni.

Buskó András: Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzatának EU-kapcsolatok Bizottsága 2008. május 7-én tárgyalja az Együttműködési Megállapodás tervezetét.

43/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az 12/2008. (02.13.) LKÖ. határozata 1. pontjában foglaltak alapján, Krosno járással kapcsolatos testvérvárosi kapcsolatot támogatja, és Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata részére a támogatást biztosítja.

2. Felkéri Elnökét és Olejnik Marek képviselőt, hogy az Együttműködési Megállapodás tervezettel kapcsolatos feladatokat lássák el, a folyamatos kapcsolatot Krosno Járással tartsák fenn.

3. Felkéri Elnökét és Olejnik Marek képviselőt, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata Képviselő-testületének soron következő ülésén a további segítséget adják meg.

Felelős: Buskó András elnök

Határidő: azonnal

(4 igen, egyhangú)

c) Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2007-2008. évi kisebbségi önkormányzati pályázatának beszámolója, valamint 2008-2009. évi kisebbségi önkormányzati pályázata

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: tájékoztatja a képviselőket, hogy elkészítette a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2007-2008. évi kisebbségi önkormányzati pályázatának beszámolóját, valamint a 2008-2009. évi kisebbségi önkormányzati pályázatát, és határidőn belül benyújtotta Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata részére.

2007. évben igényelt összeg: **990 000 Ft**, várható teljesítés: **850 000 Ft**

2008. évben pályázott összeg: **1 470 000 Ft**.

A szükséges elszámolások 2008. május 3-ig elkészülnek (Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola, 140. sz. Pro Patria Cserkészcsapat, Pilsudski Történelmi Társaság).



d) Katyń c. film

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: a Duna TV bemutatta Andrzej Wajda Katyń c. filmjét.

színes feliratos lengyel történelmi dráma, 100 perc, 2007
rendező: Andrzej Wajda

író: Andrzej Mularczyk

forgatókönyvíró: Przemyslaw Nowakowski , Wladyslaw Pasikowski , Andrzej Wajda

zeneszerző: Krzysztof Penderecki

operatőr: Pawel Edelman

vágó: Milenia Fiedler, Rafal Listopad

szereplő(k):

Artur Zmijewski (Andrzej)

Maja Ostaszewska (Anna)

Andrzej Chyra (Jerzy)

Danuta Stenka (Róza)

Jan Englert (ezredes)

Magdalena Cielecka (Agnieszka)

A 81 éves Andrzej Wajda rendező Katyn című alkotása egyike annak az öt filmnek, amit a legjobb külföldi filmnek járó Oscar-díjra jelöltek 2008-ban. Wajda filmje a második világháború alatt történt katyni mészárlás történetét meséli el, amikor a szovjetek több mint tizenötezer elfogott lengyel tisztet és civilt - köztük Wajda édesapját - ölték meg egy erdőben. Az 1940-ben meggyilkolt emberek holttesteit rejtő tömegsírokat a német hadsereg fedezte fel 1943-ban. Wajda megrendítő hitelességgel ábrázolja a 66 évvel ezelőtti eseményeket. A történet túlmutat a fogva tartott, kétségbeesett, életben maradásukban az utolsó pillanatig reménykedő katonák sorsán, velük egyenrangú, sőt hangsúlyosabb helyett kapnak a filmben feleségeik, testvéreik, szülei, akik öt évig semmit sem tudtak és semmilyen hírt nem kaptak szeretteikről. A dráma szinte végig néma csendben, zenei aláfestés nélkül zajlik. Minden jelenet és történet önmagában is katartikus. A tisztek kivégzése az utolsó percekre marad. Sokkoló végjáték a vásznon: egyesével tarkón lövik a tiszteket, majd bezuhannak a tömegsírba.

44/2008. (05.07.) LKÖ hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a katyni eseményeket feldolgozza, és a www.leki17.hu honlap történelmi rovatában közzéteszi.

2. Felkéri Elnökét a történelmi kutatásokra és a dokumentáció elkészítésére.

Felelős: Buskó András elnök

Határidő: azonnal

(4 igen, egyhangú)

e) Beszámoló lengyel programokról

Előadó: Buskó András elnök

Buskó András: beszámol az elmúlt időszak eseményeiről:

- **2008. április 24-én,** csütörtökön 17 órakor Juliusz Janusz apostoli nuncius mutatott be hálaadó szentmisét XVI. Benedek pápaságának harmadik évfordulóján a budavári Mátyás-templomban. A zenei aláfestés CALDARA, Antonio (1670-1736) Szent József miséje volt. A szentmisén Juliusz Janusz apostoli nuncius meghívására vett részt.
- **2008. április 25.:** A Magyar-Lengyel Baráti Kör Dr. Szijj Jolánt, a Magyar Hadtörténelmi Levéltár nyugalmazott igazgatóját látta vendégül, aki a magyar-lengyel történelmi kapcsolatok 1000 évéről tartott előadást. Babusa János szobrászművész II. János Pál pápa szobrának készítését ismertette a kör tagja részére.
- **2008. május 3.:** Ünnepi szentmisét mutatott be Leszek Kryza plébános a kőbányai lengyel templomban Szűz Mária, Lengyelország Királynéja és az 1791. május 3.-i alkotmány ünnep alkalmából. A szentmisén megjelent Joanna Stempińska, a Lengyel

Köztársaság budapesti nagykövete is. Az ezt követő műsorban fellépett a raciborzi "Raciborzanka" zenekar.

- **2008. május 5.:** *Koncert a Lengyel Köztársaság „A május 3-ai Alkotmány” nemzeti ünnepe alkalmából a Művészetek Palotája Bartók Béla Nemzeti Hangversenytermében.*

A Bydgoszcki Pomorska Filharmonia Szimfonikus Zenekara
ORKIESTRA SYMFONICZNA FILHARMONII POMORSKIEJ W BYDGOSZCZY
Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Pomorskiej

*Koncert fortepianowy Wojciecha Kilara w interpretacji Pawła Kowalskiego i Orkiestry
Symfonicznej Filharmonii Pomorskiej*

Wojciech Kilar: Mazurka a Bosszú című film zenéjéből
Wojciech Kilar: Zongoraverseny
Wojciech Kilar: Szvit a Pan Tadeusz című film zenéjéből
Wojciech Kilar: Krzesany – szimfonikus költemény

Közreműködött: Paweł Kowalski – zongora
Vezényelt: Mirosław Jacek Błaszczyk

Buskó András: a fenti rendezvényeken a kerületi lengyelek közül is többen részt vettek.

Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

jegyzőkönyv hitelesítő

elnök